



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**FEUILLETON ET AVIS**

*Jour de séance 20*

---

Deuxième session, 55<sup>e</sup> législature

**le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005**

---

**AFFAIRES COURANTES**

Prière  
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)  
Présentation d'invités  
Messages de félicitations  
Présentation de pétitions  
Réponse aux pétitions et aux questions écrites  
Présentation des rapports de comités  
Dépôt de documents  
Déclarations de ministres  
Déclarations de députés  
Questions orales  
Dépôt de projets de loi  
Avis de motion  
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre  
Ordre du jour



**FEUILLETON ET AVIS**  
**ORDRE DU JOUR**

**DEUXIÈME LECTURE (*reportée au mardi 5 avril 2005*)**

- 36, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. L'hon. M. Steeves.  
37, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. L'hon. M. Ashfield.

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS**

**MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**Reprise du débat ajourné sur la motion portant que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.**  
**Débat ajourné par M. Murphy.**  
**Reprise du débat le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005.**

**COMITÉ PLÉNIER**

- 2, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. L'hon. M. Steeves.  
5, *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. L'hon. M. Green, c.r.  
6, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. L'hon. M. Green, c.r.  
7, *Loi modifiant la Loi électorale*. L'hon. M. Green, c.r.  
9, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. M. Burke.  
10, *Loi sur le curateur public*. M. S. Graham.  
11, *Loi concernant les communautés rurales*. L'hon. M<sup>me</sup> Fowlie.  
17, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. M. Doucet.  
21, *Loi modifiant la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse*.  
L'hon. M. Huntjens.  
22, *Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique*. L'hon. M. Green, c.r.  
23, *Loi modifiant la Loi sur l'aide à la jeunesse*. M. Lamrock.  
24, *Loi modifiant la Loi sur l'aide à la jeunesse*. M. Lamrock.  
31, *Loi sur la dénonciation dans la fonction publique*. M. Burke.  
32, *Loi sur le droit de lire*. M. Lamrock.  
33, *Loi sur les étudiants en santé*. M<sup>me</sup> Robichaud.  
34, *Loi sur les franchises*. M. Haché.  
35, *Loi de 2005-2006 portant affectation de crédits pour fins de dépenses en capital*. L'hon. M. Volpé.

## COMITÉ DES SUBSIDES

Budget de capital 2005-2006 (**étude conclue le 21 janvier 2005**)

(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur le 16 décembre 2004.)

Budget supplémentaire, 2003-2004, Volume II (**étude conclue le 5 janvier 2005**).

Budget supplémentaire, 2004-2005, Volume I (**étude conclue le 5 janvier 2005**)

(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur le 4 janvier 2005.)

## PROJETS DE LOI RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DE MODIFICATION DES LOIS

16, *Loi sur le fonds de garantie des prestations de retraite*. M. S. Graham.

## AVIS DE MOTIONS

### MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### MOTIONS RÉGLÉES

**Motion 20 — L'hon. M. Volpé.** Débat sur la motion le 5 janvier 2005 ; adoption de la motion le 5 janvier 2005.

**Motion 22 — L'hon. M. Green.** Adoption de la motion le 10 décembre 2004.

**Motion 23 — L'hon. M. Green.** Adoption de la motion le 14 décembre 2004.

**Motion 41 — L'hon. M. Green.** Adoption de la motion le 18 janvier 2005.

**Motion 54 — L'hon. M. Green.** Adoption de la motion le 31 mars 2005.

### MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*[Selon l'alternance prévue aux paragraphes 44(2.4), 44(2.5) et 44(2.6) du Règlement]*

#### *Motions pouvant faire l'objet d'un débat*

**Motion 3 — M. MacDonald,** appuyé par M. Malley, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, la résolution suivante :

attendu que l'industrie forestière contribue grandement à l'économie de la province ;

attendu que l'industrie contribue grandement à l'emploi et à l'activité économique dans de nombreuses collectivités locales ;

attendu que l'opposition officielle est hostile aux mesures visant à alléger certains des fardeaux que supporte l'importante industrie en question ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick travaille ardemment avec les parties prenantes de l'industrie pour soutenir et renforcer ce secteur de l'économie ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre appuie l'intention du gouvernement de fixer des objectifs quantifiables d'approvisionnement en bois, comme l'a recommandé le Comité

spécial de l'approvisionnement en bois, de présenter un plan solide pour l'approvisionnement en bois et de fournir un financement durable pour la sylviculture, afin d'atteindre les objectifs des plans quinquennaux d'aménagement forestier.

***Motions portant dépôt de documents***

***[Dans l'ordre de leur présentation  
à la Chambre.]***

**Motion 4 — M. Allaby**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des comptes rendus déposés par les assureurs auprès du surintendant des assurances en application des exigences du paragraphe 79(1) de la *Loi sur les assurances* pour l'année civile 2003.

**Motion 7 — M. Arseneault**, appuyé par M. R. Boudreau, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nom et la rémunération des personnes qui, depuis le 10 juin 2003, ont travaillé à temps plein, à temps partiel ou à forfait pour un conseil, un office ou une commission du gouvernement ou y ont été nommées.

**Motion 9 — M. Jamieson**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 9 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance échangés entre le ministère de la Santé et du Mieux-être et le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux relativement aux analyses de sol et de sédiments effectuées dans la région de Belledune, notamment les analyses de sol et de sédiments visant le plomb, l'arsenic et le cadmium, ainsi que les résultats de ces analyses, depuis juin 1999.

***(Documents demandés déposés le 21 mars 2005.)***

**Motion 11 — M. Lamrock**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les mises à jour financières et les états financiers que toute régie régionale de la santé a fournis au ministère des Finances ou au ministère de la Santé et du Mieux-être depuis le 31 mars 2004.

***(Documents demandés déposés le 1<sup>er</sup> février 2005.)***

**Motion 14 — M. Murphy**, appuyé par M. Burke, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les courriels et les rapports relativement à la directive sur les unités économiques au Nouveau-Brunswick.

**Motion 21 — M. Doucet**, appuyé par M. Jamieson, proposera, le jeudi 16 décembre 2004, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, notamment la correspondance, les notes de service, les analyses et les appels d'offres, relativement aux précipitateurs et aux purificateurs à Coleson Cove.

*(Documents demandés déposés le 28 février 2005.)*

**Motion 29 — M. MacIntyre**, appuyé par M. Arseneault, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les données statistiques fournies par et concernant le Centre de gestion des recettes des services d'ambulance à Dalhousie, notamment le nombre de factures envoyées chaque année, le nombre de paiements reçus, le nombre de cas où le service d'ambulance a été classé comme urgent ou non urgent, le nombre de transferts d'un hôpital à l'autre et le reste.

*(Documents demandés déposés le 28 février 2005.)*

**Motion 32 — M. Jamieson**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le mardi 11 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les courriels et la correspondance du ministère de l'Environnement ayant trait aux infractions relatives à l'environnement commises depuis juin 2003 ; les documents, les courriels et la correspondance doivent porter sur les compagnies impliquées, la nature de l'infraction et le total de l'amende à payer.

**Motion 44 — M. V. Boudreau**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le mardi 25 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les lettres, les courriels, les documents et les rapports échangés entre Les Entreprises Mapoma Ltée et le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministère de la Santé et du Mieux-être, le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie et le Secrétariat à la Culture et au Sport depuis le 1<sup>er</sup> mars 1999.

**Motion 47 — M. Lamrock**, appuyé par M. Burke, proposera, le mardi 25 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, notamment les notes de service, les lettres, les courriels, et ainsi de suite, relativement aux coûts de l'application du modèle d'aide juridique décrit dans le projet de loi 22.

**Motion 48 — M. Haché**, appuyé par M. Lamrock, proposera, le mardi 25 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents relatifs aux subventions et aux prêts effectués par la Société de développement régional pour l'année financière 2003-2004, incluant :

a) les documents relatifs aux procédés de base, aux modèles et aux formulaires utilisés pour évaluer les subventions ou les prêts de la Société de développement régional ;

- b) le plan d'affaires et les objectifs de chaque promoteur relativement à une demande de subvention ;
- c) le nombre d'emplois qui seraient créés ou maintenus qui auraient été promis par chaque candidat ;
- d) le nombre réel d'emplois créés et maintenus pour chaque candidat à succès ;
- e) une comparaison du nombre d'emplois créés ou maintenus qui avait été promis avec le nombre réel d'emplois créés ou maintenus pour chaque région de la Société de développement régional.

**Motion 53 — M. Allaby**, appuyé par M. Armstrong, proposera, le jeudi 27 janvier 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre par le ministère des Transports, une estimation de la circulation de camions utilitaires sur les routes à grande communication et les routes collectrices, par mois, pour l'année civile 2004.

*(Documents demandés déposés le 10 février 2005.)*

**Motion 55 — M. Arseneault**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 7 avril 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, la correspondance, les courriels, les factures et les rapports ayant trait au ministère du Tourisme et des Parcs relativement à un voyage à Londres, qui était prévu pour le mois de mars 2005, y compris les invitations que la province du Nouveau-Brunswick a envoyées à d'éventuels participants et participantes.

**Motion 56 — M. Albert**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 7 avril 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les informations et les détails sur la publicité faite par la Régie de la santé 6, du 31 mars 2004 au 31 mars 2005, incluant les annonces dans les médias (écrits, oraux et visuels), la publicité pour le plan de santé, le logo, la revue "Synopsis" et les affiches publicitaires.

**Motion 57 — M. Boudreau**, appuyé par M. Albert, proposera, le jeudi 7 avril 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les définitions qu'utilisent les services d'ambulance pour les types de patients faisant l'objet d'un transport, selon les rapports statistiques du centre provincial des services d'ambulance et du ministère de la Santé et du Mieux-être au sujet du centre de paiement, y compris les définitions des mots suivants : 1) émergent ; 2) urgent ; 3) non urgent ; 4) transport d'invalide.

**Motion 58 — M. Boudreau**, appuyé par M. MacIntyre, proposera, le jeudi 7 avril 2005, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nombre d'infirmières et d'infirmiers dans chacune des catégories suivantes : temps plein, temps partiel et occasionnel, pour chacune des régions régionales de la santé, du 31 décembre 2003 au 31 décembre 2004.

**MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 1 — M. S. Graham.** Débat sur la motion le 4 janvier 2005 ; rejet de la motion le 4 janvier 2005.

**Motion 2 — M. S. Graham.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 5 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 6 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 8 — M. MacIntyre.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 10 — M. Lamrock.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 12 — M. Lamrock.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 13 — M. Lamrock.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 15 — M. Targett.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 16 — M. S. Graham.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 17 — M. S. Graham.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 18 — M. S. Graham.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 19 — M. Williams.** Débat sur la motion le 17 décembre 2004 ; adoption de la motion le 17 décembre 2004.

**Motion 24 — M. S. Graham.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 25 — M. Albert.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 26 — M. Albert.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 27 — M. Doucet.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 28 — M. Lamrock.** Adoption de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 30 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 31 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 33 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 34 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 35 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 36 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 37 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 38 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 40 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 42 — M. Ouellette.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 43 — M. Ouellette.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 45 — M. V. Boudreau.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 46 — M. Lamrock.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 49 — M. V. Boudreau.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 50 — M. Arseneault.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 51 — M. Paulin.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**Motion 52 — M. Foran.** Retrait de la motion le 31 mars 2005.

**PÉTITIONS**

- 1, M. Armstrong — présentée le 3 décembre 2004  
(réponse déposée le 6 janvier 2005)
- 2, M. Ouellette — présentée le 3 décembre 2004  
(réponse déposée le 3 février 2005)
- 3, M. A. LeBlanc — présentée le 3 décembre 2004  
(réponse déposée le 17 février 2005)
- 4, M. Sherwood — présentée le 8 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 5, M. Paulin — présentée le 8 décembre 2004  
(réponse déposée le 21 décembre 2004)
- 6, M. Betts — présentée le 9 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 7, M. Paulin — présentée le 9 décembre 2004  
(réponse déposée le 21 décembre 2004)
- 8, M. Doucet — présentée le 9 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 9, M. Williams — présentée le 10 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 10, M<sup>me</sup> Robichaud — présentée le 10 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 11, M<sup>me</sup> Weir — présentée le 10 décembre 2004  
(réponse déposée le 4 janvier 2005)
- 12, M. Paulin — présentée le 10 décembre 2004  
(réponse déposée le 17 janvier 2005)
- 13, M. Targett — présentée le 17 décembre 2004  
(réponse déposée le 13 janvier 2005)
- 14, M. Foran — présentée le 4 janvier 2005  
(réponse déposée le 27 janvier 2005)
- 15, M. A. LeBlanc — présentée le 4 janvier 2005  
(réponse déposée le 27 janvier 2005)
- 16, M. Holder — présentée le 18 janvier 2005  
(réponse déposée le 10 février 2005)
- 17, M. Holder — présentée le 18 janvier 2005  
(réponse déposée le 10 février 2005)
- 18, L'hon. M. Alward — présentée le 19 janvier 2005  
(réponse déposée le 10 février 2005)
- 19, M. Malley — présentée le 19 janvier 2005  
(réponse déposée le 10 février 2005)
- 20, M. Graham — présentée le 31 mars 2005
- 21, M<sup>me</sup> Weir — présentée le 31 mars 2005
- 22, M. Kenny — présentée le 31 mars 2005
- 23, M. Albert — présentée le 31 mars 2005
- 24, M. Landry — présentée le 31 mars 2005

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Premier rapport du Comité permanent de modification des lois  
(présenté le 16 décembre 2004)

**QUESTIONS ÉCRITES (VOIR ANNEXE A)**

**RÉUNION DE COMITÉS**

Le Comité d'administration de l'Assemblée législative se réunira le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005 à 9 h 30 à la salle de conférence du président.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative

**ANNEXE A**

**QUESTIONS ÉCRITES**

**Question 1**            **De :** **M. Rick Brewer, député**  
                                 **À :**    l'hon. Paul Robichaud,  
                                 ministre des Transports

1.     Quelle est la politique du ministère des Transports relativement aux vignettes noires d'immatriculation permanente sur les plaques d'immatriculation du ministère des Transports?
  
2.     Des compagnies du secteur privé sont-elles admissibles à avoir ces vignettes d'immatriculation? Si oui, quels sont les détails de la politique et depuis combien de temps est-elle en vigueur?

**Réponse déposée le 5 janvier 2005.**